



SWYC™ :

36 ខែ

35 ខែ, 0 ថ្ងៃទៅដល់ 46 ខែ, 31 ថ្ងៃ
V1.07 [Bilingual form]

SWYC™: 36 Months

35 months, 0 days to
46 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖
Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖
Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖
Today's Date:

ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថា តើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមទាំងរឿងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះកទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់ Not Yet	បន្តិចបន្តួច Somewhat	ច្រើនណាស់ Very Much
និយាយដូច្នោះដើម្បីឲ្យមនុស្សផ្សេងទៀតអាចយល់ពីគេស្ទើរគ្រប់ពេលវេលា <i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i>	0	1	2
លាងសម្អាតនិងដួតដៃឲ្យស្អាតដោយគ្មានជំនួយ (បើទោះបីជាអ្នកបើកទឹកក៏ដោយ) <i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i>	0	1	2
សួរសំណួរចាប់ផ្តើមដោយ «ហេតុអ្វី?» ឬ «របៀបណា» - ដូចជា «ហេតុអ្វីបានជាគ្មាននំខ្វី?» <i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i>	0	1	2
ពន្យល់ពីហេតុផលសម្រាប់បញ្ហានានាដូចជាការចាំបាច់ពាក់អាវរដាពេលដែលត្រជាក់ <i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold</i>	0	1	2
ប្រៀបធៀបវត្ថុ - ប្រើពាក្យដូចជា «ធំជាង» ឬ «ខ្លីជាង» <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>	0	1	2
ឆ្លើយសំណួរដូចជា «តើកូនធ្វើដូចម្តេចនៅពេលកូនរងា?» ឬ «... ពេលដែលកូនងងុយគេង?» <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>	0	1	2
ប្រាប់អ្នកអំពីរឿងមួយពីសៀវភៅឬទូរទស្សន៍ <i>Tells you a story from a book or tv</i>	0	1	2
គូសរាងសាមញ្ញ - ដូចជារង្វង់ ឬការ៉េជាដើម <i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i>	0	1	2
ពោលពាក្យដូចជា «ជើងច្រើន» សម្រាប់ជើងច្រើនជាងមួយ និង «បុរសច្រើន» សម្រាប់បុរសច្រើនជាងមួយ <i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i>	0	1	2
ប្រើពាក្យដូចជា «កាលពីម្សិលមិញ» និង «ថ្ងៃស្អែក» បានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ <i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i>	0	1	2



***** សូមបន្តនៅផ្នែកខាងខ្នង *****

បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមក្តៅយូរ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃទៀតនៅ អាយុស្របគ្នា ហើយប្រាប់យើងថា តើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

		មិនមានសោះ: បន្តិចបន្តួច ច្រើនណាស់		
		Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក ...	ហាក់ដូចជាក៏យឺតយ៉ាវ?	0	1	2
<i>Does your child...</i>	<i>Seem nervous or afraid?</i>			
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	0	1	2
	<i>Seem sad or unhappy?</i>			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
	<i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរ?	0	1	2
	<i>Have a hard time with change?</i>			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	<i>Have trouble playing with other children?</i>			
	ធ្វើឲ្យវត្ថុបែកដោយចេតនា?	0	1	2
	<i>Break things on purpose?</i>			
	វាយគ្នាជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	<i>Fight with other children?</i>			
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្តោតអារម្មណ៍?	0	1	2
	<i>Have trouble paying attention?</i>			
	មានការលំបាកក្នុងការម្ជាបអារម្មណ៍?	0	1	2
	<i>Have a hard time calming down?</i>			
	មានបញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	0	1	2
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>			
តើកូនរបស់អ្នក ...	ឆោឆោ?	0	1	2
<i>Is your child...</i>	<i>Aggressive?</i>			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	0	1	2
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>			
	ខឹង?	0	1	2
	<i>Angry?</i>			
តើវាលំបាកដែរឬទេ ក្នុងការកូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណៈ?		0	1	2
<i>Is it hard to...</i>	<i>Take your child out in public?</i>			
	លួងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	<i>Comfort your child?</i>			
	ដឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវការ?	0	1	2
	<i>Know what your child needs?</i>			
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	0	1	2
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>			
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្តាប់បង្គាប់អ្នក?	0	1	2
	<i>Get your child to obey you?</i>			

ការព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)

	មិនមានសោះ <i>Not At All</i>	បន្តិចបន្តួច <i>Somewhat</i>	ច្រើនណាស់ <i>Very Much</i>
តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូនអ្នកដែរឬទេ? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

សំណួរគ្រួសារ (Family Questions)

ដោយសារតែសមាជិកគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ធំមួយលើការលូតលាស់របស់កូនអ្នក សូមឆ្លើយសំណួរមួយចំនួនអំពីគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖

	បាទ/ចាស <i>Yes</i>	ទេ <i>No</i>	
1 តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2 កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជាងអ្វីដែលអ្នកគួរប្រើដែរឬទេ? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3 តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹងឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
4 តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥទ្ធិពលអាក្រក់លើកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
5 ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាំងអស់ចំណីអាហារមុនពេលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។ <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	Never true ទេ មិនដែលសោះ	Sometimes true រៀង កាល	Often true ចាស ញឹកញាប់ណាស់

ក្នុងរយៈពេលពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	មិនមានសោះ <i>Not at all</i>	ជាច្រើនថ្ងៃ <i>Several days</i>	ច្រើនជាងកន្លះថ្ងៃ <i>More than half the days</i>	ស្ទើរតែរាល់ថ្ងៃ <i>Nearly every day</i>
6 មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វីមួយទេ? <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>	0	1	2	3
7 មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ? <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>	0	1	2	3

<p>8 ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយបុតិប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?</p> <p><i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i></p>	<table border="1"> <tr> <th data-bbox="836 92 982 367">មិនមានភាពតានតឹង</th> <th data-bbox="982 92 1144 367">ភាពតានតឹងមួយចំនួន</th> <th data-bbox="1144 92 1323 367">ភាពតានតឹងច្រើន</th> <th data-bbox="1323 92 1567 367">មិនពាក់ព័ន្ធ</th> </tr> <tr> <td data-bbox="836 367 982 451"><i>No tension</i></td> <td data-bbox="982 367 1144 451"><i>Some tension</i></td> <td data-bbox="1144 367 1323 451"><i>A lot of tension</i></td> <td data-bbox="1323 367 1567 451"><i>Not applicable</i></td> </tr> <tr> <td data-bbox="836 451 982 514" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> <td data-bbox="982 451 1144 514" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> <td data-bbox="1144 451 1323 514" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> <td data-bbox="1323 451 1567 514" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> </tr> </table>	មិនមានភាពតានតឹង	ភាពតានតឹងមួយចំនួន	ភាពតានតឹងច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ	<i>No tension</i>	<i>Some tension</i>	<i>A lot of tension</i>	<i>Not applicable</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
មិនមានភាពតានតឹង	ភាពតានតឹងមួយចំនួន	ភាពតានតឹងច្រើន	មិនពាក់ព័ន្ធ										
<i>No tension</i>	<i>Some tension</i>	<i>A lot of tension</i>	<i>Not applicable</i>										
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>										
<p>9 តើអ្នកនិងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖</p> <p><i>Do you and your partner work out arguments with:</i></p>	<table border="1"> <tr> <th data-bbox="836 451 982 766">គ្មានការលំបាក</th> <th data-bbox="982 451 1144 766">មានការលំបាកខ្លះៗ</th> <th data-bbox="1144 451 1323 766">មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង</th> <th data-bbox="1323 451 1567 766">មិនពាក់ព័ន្ធ</th> </tr> <tr> <td data-bbox="836 766 982 850"><i>No difficulty</i></td> <td data-bbox="982 766 1144 850"><i>Some difficulty</i></td> <td data-bbox="1144 766 1323 850"><i>Great difficulty</i></td> <td data-bbox="1323 766 1567 850"><i>Not applicable</i></td> </tr> <tr> <td data-bbox="836 850 982 913" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> <td data-bbox="982 850 1144 913" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> <td data-bbox="1144 850 1323 913" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> <td data-bbox="1323 850 1567 913" style="text-align: center;"><input type="radio"/></td> </tr> </table>	គ្មានការលំបាក	មានការលំបាកខ្លះៗ	មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ	<i>No difficulty</i>	<i>Some difficulty</i>	<i>Great difficulty</i>	<i>Not applicable</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
គ្មានការលំបាក	មានការលំបាកខ្លះៗ	មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង	មិនពាក់ព័ន្ធ										
<i>No difficulty</i>	<i>Some difficulty</i>	<i>Great difficulty</i>	<i>Not applicable</i>										
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>										
<p>10 ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឱ្យកូនអ្នកស្តាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?</p> <p><i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="836 766 950 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 0</td> <td data-bbox="950 766 1063 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 1</td> <td data-bbox="1063 766 1177 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 2</td> <td data-bbox="1177 766 1291 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 3</td> <td data-bbox="1291 766 1404 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 4</td> <td data-bbox="1404 766 1518 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 5</td> <td data-bbox="1518 766 1624 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 6</td> <td data-bbox="1632 766 1624 1033" style="text-align: center;"><input type="radio"/> 7</td> </tr> </table>	<input type="radio"/> 0	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6	<input type="radio"/> 7				
<input type="radio"/> 0	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6	<input type="radio"/> 7						

©2010 Tufts Medical Center, Inc. All rights reserved.

Translations prepared by the TEAM UP for Children initiative, with funding from the Smith Family Foundation